



Council of the
European Union

169942/EU XXVII. GP
Eingelangt am 22/01/24

Brussels, 19 January 2024

5574/24

Interinstitutional Files:

2023/0221 (NLE)

2023/0220 (NLE)

JUR 35
MAMA 15
MED 4
EG 4

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Arab Republic of Egypt, of the other part, on a Framework Agreement between the European Union and the Arab Republic of Egypt on the general principles for the participation of the Arab Republic of Egypt in Union programmes
(ST 15086/23, 1 December 2023)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 1 day

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

**на Протокол към Евро-Средиземноморското споразумение за асоцииране между
Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Арабска
република Египет, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския
съюз и Арабска република Египет за общите принципи на участие на Арабска
република Египет в програми на Съюза**

(ST 15086/23, 1 декември 2023 г.)

Страница EU/EG/bg7 се заменя със следната страница.

ЧЛЕН 12

Настоящият протокол се изготвя в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, ирландски, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Съставено в Брюксел на

За Европейския съюз

За Арабска република Египет

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Protocolo del Acuerdo Euromediterráneo por el que se establece una Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República Árabe de Egipto, por otra, relativo a un Acuerdo Marco entre la Unión Europea y la República Árabe de Egipto sobre los principios generales de la participación de la República Árabe de Egipto en programas de la Unión

(ST 15086/23 de 1 de diciembre de 2023)

La página EU/EG/es 7 se sustituye por la página siguiente.

ARTÍCULO 12

El presente Protocolo se redacta en doble ejemplar en lenguas alemana, búlgara, croata, checa, danesa, eslovaca, eslovena, española, estonia, finesa, francesa, griega, húngara, inglesa, irlandesa, italiana, letona, lituana, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa, rumana y sueca, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Hecho en Bruselas, el

Por la Unión Europea

Por la República Árabe de Egipto

OPRAVA

Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou o obecných zásadách účasti Egyptské arabské republiky na programech Unie

(ST 15086/23, 1. prosince 2023)

Strana EU/EG/cs 7 se nahrazuje přiloženou stranou.

ČLÁNEK 12

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V Bruselu dne

Za Evropskou unii

Za Egyptskou arabskou republiku

BERIGTIGELSE

**til Protokol til Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem
De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske
Republik Egypten på den anden side vedrørende en rammeaftale mellem Den Europæiske
Union og Den Arabiske Republik Egypten om de generelle principper for Den Arabiske
Republik Egyptens deltagelse i Unionens programmer**

(ST 15086/23 af 1. december 2023)

Side EU/EG/da 7 erstattes af følgende side.

ARTIKEL 12

Denne protokol udfærdiges i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i Bruxelles, den ...

For Den Europæiske Union

For Den Arabiske Republik Egypten

BERICHTIGUNG

des Protokolls zum Europa-Mittelmeer-Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Arabischen Republik Ägypten andererseits über ein Rahmenabkommen zwischen der Europäischen Union und der Arabischen Republik Ägypten über die allgemeinen Grundsätze für die Teilnahme der Arabischen Republik Ägypten an den Programmen der Union

(ST 15086/23 vom 1. Dezember 2023)

Seite EU/EG/de 7 ist durch folgende Seite zu ersetzen:

ARTIKEL 12

Dieses Abkommen ist in zwei Urschriften in bulgarischer, dänischer, deutscher, englischer, estnischer, finnischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer, kroatischer, lettischer, litauischer, maltesischer, niederländischer, polnischer, portugiesischer, rumänischer, schwedischer, slowakischer, slowenischer, spanischer, tschechischer und ungarischer Sprache abgefasst, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Geschehen zu Brüssel,

Für die Europäische Union

Für die Arabische Republik Ägypten

PARANDUS

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) protokollis, mis käsitleb Euroopa Liidu ja Egiptuse Araabia Vabariigi vahelist raamlepingut Egiptuse Araabia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta

(ST 15086/23, 1. detsember 2023)

Lehekülg EU/EG/et 7 asendatakse järgmise leheküljega.

ARTIKKEL 12

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik keeleversioonid on võrdselt autentsed.

Brüssel,

Euroopa Liidu nimel

Egiptuse Araabia Vabariigi nimel

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του πρωτοκόλλου της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, για συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου σε προγράμματα της Ένωσης

(ST 15086/23 της 1ης Δεκεμβρίου 2023)

Η σελίδα EU/EG/7 αντικαθίσταται από την ακόλουθη σελίδα:

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Βρυξέλλες,

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου

CORRIGENDUM

to the Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Arab Republic of Egypt, of the other part, on a Framework Agreement between the European Union and the Arab Republic of Egypt on the general principles for the participation of the Arab Republic of Egypt in Union programmes

(ST 15086/23, 1 December 2023)

Page EU/EG/en 7 shall be replaced by the following page.

ARTICLE 12

This Protocol shall be drawn up in duplicate in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Irish, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Done at Brussels,

For the European Union

For the Arab Republic of Egypt

RECTIFICATIF

au protocole à l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part, concernant un accord-cadre entre l'Union européenne et la République arabe d'Égypte relatif aux principes généraux de la participation de la République arabe d'Égypte aux programmes de l'Union

(ST 15086/23 du 1^{er} décembre 2023)

La page EU/EG/fr 7 est remplacée par la page suivante :

ARTICLE 12

Le présent protocole est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, bulgare, croate, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, française, grecque, hongroise, irlandaise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise et tchèque, tous les textes faisant également foi.

Fait à Bruxelles, le

Pour l'Union européenne

Pour la République arabe d'Égypte

CEARTÚCHÁN

ar an bPrótacal a ghabhann leis an gComhaontú Eora-Mheánmhara lena mbunaítear comhlachas idir na Comhphobail Eorpacha agus a mBallstáit, de pháirt, agus Poblacht Arabach na hÉigipte, den pháirt eile, maidir le Creat Chomhaontú idir an tAontas Eorpach agus Poblacht Arabach na hÉigipte maidir leis na prionsabail ghinearálta i dtaca le rannpháirtíocht Phoblacht Arabach na hÉigipte i gcláir de chuid an Aontais

(ST 15086/23, 1 Nollaig 2023)

Cuirtear an leathanach seo a leanas in ionad leathanach EU/EG/ga 7.

AIRTEAGAL 12

Tarraingeofar an Prótacal seo suas i ndúblach sa Bhéarla, sa Bhulgáiris, sa Chróitis, sa Danmhairgis, san Eastóinis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, sa Laitvis, sa Liotuáinis, sa Mháltais, san Ollainnis, sa Pholainnis, sa Phortaingéilis, sa Rómáinis, sa tSeicis, sa tSlóivéinis, sa tSlóvaicis, sa Spáinnis, sa tSualainnis agus san Ungáiris, agus comhúdarás ag an téacs i ngach ceann de na teangacha sin.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann an Aontais Eorpaigh

Thar ceann Phoblacht Arabach na hÉigipte

ISPRAVAK

Protokola uz Euromediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane, o Okvirnom sporazumu između Europske unije i Arapske Republike Egipta o općim načelima sudjelovanja Arapske Republike Egipta u programima Unije

(ST 15086/23, 1. prosinca 2023.)

Stranica EU/EG/hr 7 zamjenjuje se sljedećom stranicom:

ČLANAK 12.

Ovaj je Protokol sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Europsku uniju

Za Arapsku Republiku Egipat

RETTIFICA

del protocollo dell'accordo euromediterraneo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica araba d'Egitto, dall'altra, riguardante un accordo quadro tra l'Unione europea e la Repubblica araba d'Egitto sui principi generali della partecipazione della Repubblica araba d'Egitto ai programmi dell'Unione

(ST 15086/23 del 1 dicembre 2023)

La pagina EU/EG/it 7 è sostituita dalla pagina seguente.

ARTICOLO 12

Il presente protocollo è redatto in duplice esemplare in lingua bulgara, ceca, croata, danese, estone, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, lettone, lituana, maltese, neerlandese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca e ungherese, ciascun testo facente ugualmente fede.

Fatto a Bruxelles,

Per l'Unione europea

Per la Repubblica araba d'Egitto

LABOJUMS

Protokolā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu Nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ēģiptes Arābu Republiku, no otras puses, par Pamatnolīgumu starp Eiropas Savienību un Ēģiptes Arābu Republiku par vispārējiem principiem Ēģiptes Arābu Republikas līdzdalībai Savienības programmās

(ST 15086/23, 2023. gada 1. decembris)

Lappusi EU/EG/lv 7 aizstāj ar šādu lappusi.

12. PANTS

Šis protokols ir sagatavots divos oriģināleksempļāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, īru, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Briselē,

Eiropas Savienības vārdā —

Ēģiptes Arābu Republikas vārdā —

Protokolo prie Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, Europos Sąjungos ir Egipto Arabų Respublikos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo klaidų ištaisymas

(ST 15086/23, 2023 m. gruodžio 1 d.)

EU/EG/lt 7 puslapis pakeičiamas taip:

12 STRAIPSNIS

Šis protokolą sudarytas dviem egzemplioriai airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italių, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Priimta Briuselyje

Europos Sąjungos vardu

Egipto Arabų Respublikos vardu

HELYESBÍTÉS

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodáshoz az Egyiptomi Arab Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és az Egyiptomi Arab Köztársaság közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyvhöz

(ST 15086/23, 2023. december 1.)

Az EU/EG/hu 7 oldal helyébe a következő szöveg lép.

12. CIKK

E jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, valamint szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

az Európai Unió részéről

az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről

RETTIFIKA

tal-Protokoll għall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, mill-parti 'l wahda, u r-Repubblika Għarbija tal-Eġittu, mill-parti 'l ohra, dwar Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Għarbija tal-Eġittu dwar il-prinċipji ġenerali għall-partecipazzjoni tar-Repubblika Għarbija tal-Eġittu fi programmi tal-Unjoni

(ST 15086/23 tal-1 ta' Diċembru 2023)

Il-paġna EU/EG/mt 7 għandha tiġi sostitwita bil-paġna li ġejja:

ARTIKOLU 12

Dan il-Protokoll għandu jitfassal f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniza, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ingliża, Irlandiża, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Netherlandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriza u Żvediża, kull wiehed minn dawn it-testi huwa ugwalment awtentiku.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika Għarbija tal-Eġittu

RECTIFICATIE

van het Protocol bij de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, inzake een Kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en de Arabische Republiek Egypte over de algemene beginselen voor de deelname van de Arabische Republiek Egypte aan programma's van de Unie

(ST 15086/23 van 1 december 2023)

Bladzijde EU/EG/nl 7 wordt vervangen door de bijgevoegde bladzijde.

ARTIKEL 12

Dit protocol is opgesteld in tweevoud in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te Brussel,

Voor de Europese Unie

Voor de Arabische Republiek Egypte

SPROSTOWANIE

**do Protokołu do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między
Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Arabską
Republiką Egiptu, z drugiej strony, dotyczącego umowy ramowej między Unią Europejską
a Arabską Republiką Egiptu w sprawie ogólnych zasad udziału Arabskiej Republiki Egiptu
w programach unijnych**

(ST 15086/23 z dnia 1 grudnia 2023 r.)

Stronę EU/EG/pl 7 zastępuje się następującą stroną:

ARTYKUŁ 12

Niniejszy Protokół sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

Sporządzono w Brukseli

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu

RETIFICAÇÃO

do Protocolo do Acordo Euro-Mediterrânico que estabelece uma Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República Árabe do Egito, por outro, relativo a um Acordo-Quadro entre A União Europeia e a República Árabe do Egito sobre os princípios gerais que regem a participação da República Árabe do Egito em programas da União

(ST 15086/23 de 1 de dezembro de 2023)

A página EU/EG/pt 7 é substituída pela página seguinte.

ARTIGO 12.º

O presente Protocolo é redigido em duplo exemplar, nas línguas alemã, búlgara, checa, croata, dinamarquesa, eslovaca, eslovena, espanhola, estónia, finlandesa, francesa, grega, húngara, inglesa, irlandesa, italiana, letã, lituana, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa, romena e sueca, fazendo igualmente fé todos os textos.

Feito em Bruxelas,

Pela União Europeia

Pela República Árabe do Egito

RECTIFICARE

la Protocolul la Acordul euro-mediteraneean de constituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Arabă Egipt, pe de altă parte, referitor la un acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Arabă Egipt privind principiile generale ale participării Republicii Arabe Egipt la programele Uniunii

(ST 15086/23, 1 decembrie 2023)

Pagina EU/EG/ro 7 se înlocuiește cu pagina următoare.

ARTICOLUL 12

Prezentul protocol este redactat în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, textele redactate în fiecare limbă fiind egal autentice.

Întocmit la Bruxelles,

Pentru Uniunea Europeană

Pentru Republica Arabă Egipt

KORIGENDUM

k Protokolu k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej o rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Egyptskou arabskou republikou o všeobecných zásadách účasti Egyptskej arabskej republiky na programoch Únie

(ST 15086/23, 1. decembra 2023)

Strana EU/EG/sk 7 sa nahrádza touto stranou:

ČLÁNOK 12

Tento protokol je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, vo fínskom, francúzskom, v gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

V Bruseli

Za Európsku úniu

Za Egyptskú arabskú republiku

POPRAVEK

Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Arabsko republiko Egipt na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Arabsko republiko Egipt o splošnih načelih za sodelovanje Arabske republike Egipt v programih Unije

(ST 15086/23, 1. decembra 2023)

Stran EU/EG/sl 7 se nadomesti z naslednjo stranjo.

ČLEN 12

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

V Bruslju,

Za Evropsko unijo

Za Arabsko republiko Egipt

OIKAISU

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisen
assosiaation perustavaan Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävään pöytäkirjaan, joka koskee
Euroopan unionin ja Egyptin Arabitasavallan puitesopimusta Egyptin arabitasavallan
osallistumista unionin ohjelmiin säätelevistä yleisistä periaatteista**

(ST 15086/23, 1. joulukuuta 2023)

Korvataan sivu EU/EG/fi 7 seuraavalla sivulla.

12 ARTIKLA

Tämä pöytäkirja on tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tehty Brysselissä

Euroopan unionin puolesta

Egyptin arabitasavallan puolesta

RÄTTELSE

till Protokoll till Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan, om ett ramavtal mellan Europeiska unionen och Arabrepubliken Egypten om de allmänna principerna för Arabrepubliken Egyptens deltagande i unionens program

(ST 15086/23, 1 december 2023)

Sidan EU/EG/sv 7 ska ersättas med följande sida.

ARTIKEL 12

Detta protokoll ska upprättas i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Utfärdat i Bryssel den ...

För Europeiska unionen

För Arabrepubliken Egypten